



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 30 October 2014 — No. 36

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. H. Plante (Maskinongé) made a statement to underline the 50th anniversary of the respiratory therapist profession.

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement in memory of young Sébastien Métivier.

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to congratulate the award recipients honoured at the Forces AVENIR gala.

Mr. Surprenant (Groulx) made a statement to pay tribute to Mr. Charles Le Borgne.

Mrs. Montpetit (Crémazie) made a statement to underline the Children's Wish Foundation awareness-raising day.

30 October 2014

Mrs. David (Gouin) made a statement to pay tribute to the wonderful Oasis des enfants de Rosemont team.

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to congratulate the Ferme Jeannicole of Kamouraska, recipient of the Ordre national du mérite agricole award.

Mr. Roberge (Chambly) made a statement to congratulate CrossFit world champion Ms. Camille Leblanc-Bazinet.

Mr. Matte (Portneuf) made a statement to pay tribute to Mr. Paul-André Bégin, winner of the Prix de reconnaissance des bénévoles en matière de véhicules hors route.

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to pay tribute to Warrant Officer Patrice Vincent.

At the invitation of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, the Assembly observed a moment of silence.

At 9.58 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.11 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. Thériault, Minister of Public Security, tabled the following:

The administrative inquiry report on the helicopter escape from the Établissement de détention de Québec on 7 June 2014.

(Sessional Paper No. 536-20141030)

Mrs. Weil, Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness, tabled the following:

Québec's immigration plan for 2015.

(Sessional Paper No. 537-20141030)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the written question by Mr. Bonnardel (Granby), concerning the proportion of projects prepared by the internal resources of the Ministère des Transports within the framework of actions to intensify the fight against collusion and corruption – Question No. 22, *Order Paper and Notices* of 8 October 2014.

(Sessional Paper No. 538-20141030)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

30 October 2014

At the request of Mr. President, Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the 29 October 2014 sitting, on the motion moved by Mrs. Charbonneau, Minister of Families, together with Mrs. Lavallée (Repentigny).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly reiterate its commitment towards Québec's family policy;

THAT it ask the Government to preserve the policy's principles and ensure that the four pillars of the childcare services network—quality, universality, accessibility and development—are maintained.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **43** in Appendix)

Yeas: **80** Nays: **28** Abstentions: **0**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 10, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies.

Motions Without Notice

Mr. Spénard (Beauce-Nord) moved a motion concerning regional economic development; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Kotto (Bourget), together with Mrs. David, Minister of Culture and Communications and Minister responsible for the Protection and Promotion of the French Language, Mrs. Samson (Iberville) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly ask Air Canada to respect the linguistic rights of francophones, as enshrined in the *Official Languages Act*, and to ensure that it offers service in French on all of its flights and throughout all of its operations.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. David (Gouin), together with Mr. Therrien (Sanguinet), moved:

30 October 2014

THAT the National Assembly urge the Government of Québec to recognize the valuable contribution made by employees of the public service, health and social services network, school boards and CEGEPs, and that it urge the Chair of the Conseil du trésor to meet his obligation to negotiate the next collective agreement in good faith.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Pursuant to Standing Order 129, Mr. Martel, Whip of the Second Opposition Group, moved:

THAT the Member for Lévis be named a permanent member of the Committee on Health and Social Services in substitution for the Member for Drummond–Bois-Francis;

THAT the Member for Drummond–Bois-Francis be named a permanent member of the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources in substitution for the Member for Borduas;

THAT the Member for Borduas be named a permanent member of the Committee on Culture and Education in substitution for the Member for Iberville;

THAT these modifications enter into effect immediately.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans;
- the Committee on Public Finance, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 15, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Culture and Education shall hold a deliberative meeting to determine the follow-up to the examination of the petition on sex education courses.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 7 October 2014, Mr. Turcotte (Saint-Jean) would question Mr. Blais, Minister of Employment and Social Solidarity, during an interpellation on the following subject: The closure of the youth employment centres: the abandonment of young people by a visionless Liberal Government.

30 October 2014

ORDERS OF THE DAY

At 11.23 o'clock a.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until the expiry of the delay for receiving notices for debates upon adjournment.

The proceedings resumed at 11.30 o'clock a.m.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 4 November 2014, at 1.45 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 11.31 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 4 November 2014, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Charbonneau, Minister of Families, together with Mrs. Lavallée (Repentigny):

(Division No. 43)

YEAS - 80

Auger (<i>QLP</i>)	D'Amours (<i>CAQ</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	David (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	(<i>Outremont</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Deltell (<i>CAQ</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
(<i>Charlesbourg</i>)	Dutil (<i>QLP</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	(<i>Montarville</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
(<i>Jean-Talon</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
(<i>Mégantic</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Ouimet (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	(<i>Fabre</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	
D'Amour (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	

NAYS - 28

Bédard (<i>PQ</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Massé (<i>IND</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Péladeau (<i>PQ</i>)	
David (<i>IND</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	
(<i>Gouin</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
Drainville (<i>PQ</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)	
Dufour (<i>PQ</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)	